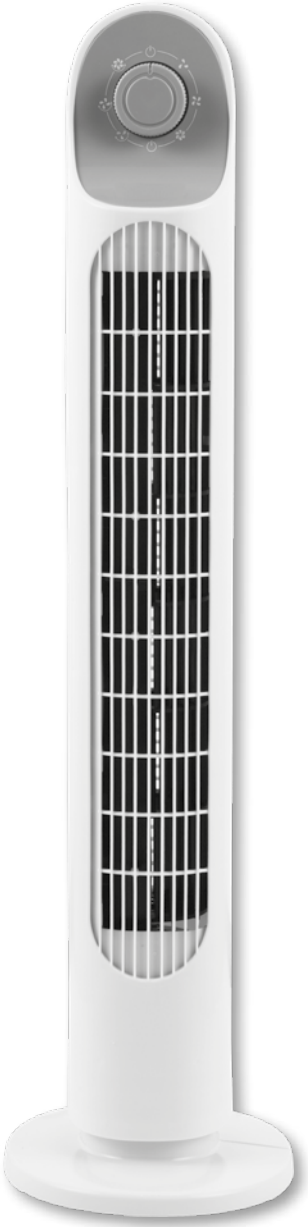
home
by somogyi

TWF 82

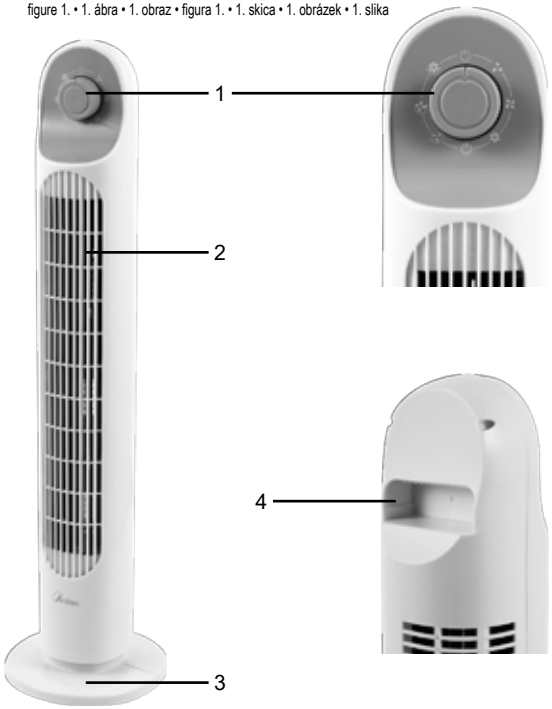


instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 19
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	20 – 23

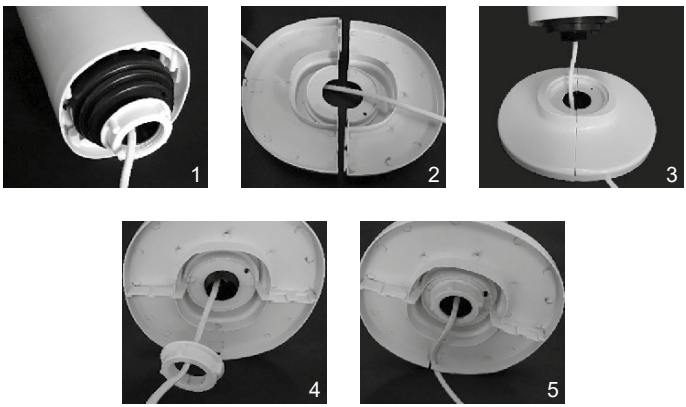
SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	**FELÉPÍTÉS (1. ábra)**	**ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)**	**STRUCTURĂ (Figura 1.)**	**SASTAVNI DELOVI (1. skica)**	**POPIS (1. schéma)**	**DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)**
1.	rotary knob	forgókapcsoló	otočný spínač	buton rotativ	obrtni prekidač	otočný spínač	okretni prekidač
2.	air outlet	levegő kivezető nyílás	otvor pre vývod vzduchu	orificiu evacuare aer	otvor za izlaz vazduha	otvory pro výstup vzduchu	izlaz zraka
3.	fan base	ventilátor talp	podstavec ventilátora	talpă ventilator	postolje	podstavec ventilátoru	podloga ventilatora
4.	recessed carrying handle	süllyesztett hordfül	zapustené držadlo	mâner adâncit	upuštena drška	zapuštěné držadlo	udubljeno uho za nošenje

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN TOWER FAN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.
2. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision.
3. Make sure that the device was not damaged during shipping.
4. Do not use the appliance in environments where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use in an inflammable or explosive atmosphere.
5. Operate the appliance under constant supervision at all times.
6. Do not operate the appliance near children without supervision.
7. Use it only under dry, indoor conditions. Protect it from humid environments (e.g., bathroom, swimming pool).
8. DO NOT use the appliance near a bathtub, washbasin, shower, swimming pool or sauna.
9. Do not use the appliance in motor vehicles or confined spaces (<5m^2) (e.g., elevators).
10. If you are not going to use the appliance for an extended period, turn it off and unplug the power cord.
11. Always unplug the appliance before moving it.
12. Always move it by grabbing the recessed carrying handle.
13. If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
14. Make sure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
15. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat.
16. Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug.
17. Never touch the appliance or the power cord with wet hands.
18. Only connect the device to sockets with a 230V~ / 50Hz rated supply voltage.
19. Always fully unroll the supply cable.
20. Do not run the power cord across the device.
21. Do not run the power cord under carpets, mats, etc.
22. Keep the device in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged.

23. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling.
24. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
25. The most recent instruction manual is available for download at the website www.somogyi.hu.
26. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
27. The product is designed for household, not for industrial use.

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLING AND SETTING UP THE DEVICE

1. Carefully remove the packing material and avoid damaging the plastic cover with scissors or a knife.
2. Prepare the two-part base for assembly.
3. Follow the steps sown in **Figure 2**:
    1. First, remove the large nut from the bottom of the fan.
    2. Lead the cord between the two parts of the base.
    3. Turn and push together the two parts of the base.
    4. Fit the assembled base to the bottom of the fan, so that the small positioning pin should enter the hole in the base.
    5. Secure the base with the large nut in the middle.
4. Route the power cord in the cable groove on the bottom of the base, while taking care not to break it or damage the insulation.
5. Before setting the appliance upright on its base, make sure that the cord moves freely, and it is undamaged.
6. Place the appliance on a solid, level surface, keeping it away from direct heat and open flame.
8. You can then connect it to the mains.

CLEANING

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, turn off the appliance and disconnect it from the power supply by pulling out the plug.
2. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the appliance or spill on electrical components.
3. Restart the fan.

TROUBLESHOOTING

Error observed	Possible resolution of the error
the fan does not turn on	check the mains power supply
the fan does not oscillate	check the mode set with the knob

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

(H) OSZLOPVENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!

9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m^2), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a süllyesztett hordfülnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
25. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
26. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
27. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat.
3. A **2. ábra** szerinti sorrendben:
   1. Először távolítsa el a ventilátor aljáról a nagyméretű anyát.
   2. A kábel a két részből álló talp között fusson.
   3. Forgassa egymásba a két talpat, nyomja össze azokat.
   4. Illessze az összeszerelt talpat a ventilátor aljára, a pozícionáló kis csap a talp furatában legyen.
   5. Rögzítse a talpat a középső nagyméretű anyával.

4. A hálózati kábelt vezesse el alul, a talp alsó részén található kábelkivezető horonyban, ügyelve arra, hogy ne törjön meg, és ne sérüljön meg a szigetelése.
5. A készülék talpra állítása előtt győződjön meg a vezeték szabad mozgásáról és sérülésmentes állapotáról.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást
nem oszcillál a ventilátor	ellenőrizze a kapcsolóval beállított üzemmódot

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

(SK) STĹPOVÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Po vybalení spotrebiča sa uistite, či spotrebič nie je poškodený!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m^2), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou zapusteného držadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod neveďte cez prístroj!
21. Pripojovací kábel neveďte popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
25. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
26. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
27. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Pripravte na montáž dvojdielny podstavec.
3. Podľa poradia na **obrázku č. 2.**:
   1. Najprv odstráňte veľkú maticu zo spodnej časti ventilátora.
   2. Kábel veďte medzi 2 časťami podstavca.
   3. Otočte do seba 2 časti podstavca a stlačte ich do seba.
   4. Zmontovaný podstavec umiestnite na spodnú časť ventilátora, kolík na nastavenie pozície má byť v otvore podstavca.
   5. Podstavec upevnite strednou veľkou maticou.
4. Sieťový kábel veďte v drážke na vývod kábla, ktorá sa nachádza na spodnej časti podstavca. Dbajte na to, aby sa kábel nezlomil a aby sa nepoškodila jeho izolácia.
5. Pred postavením prístroja skontrolujte, či nie je pripojovací kábel poškodený a či má zabezpečený voľný pohyb.
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Až potom pripojte prístroj k elektrickej sieti.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napojenie
Ventilátor neosciluje	skontrolujte režim, ktorý je nastavený spínačom

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz

a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

(RO) VENTILATOR TURN

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENŢIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informați cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea în locuri unde pot fi eliberați gaze inflamabile sau praf exploziv! Nu folosiți în locuri cu potențial inflamabil sau exploziv!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediu umed (de ex. baie, sală de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, chiuvetă, duș, bazin de înot ori saună!
9. Este interzisă utilizarea în vehicule sau încăperi mici (< 5 m^2), închise (de ex. lift)!
10. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune!
11. Înainte de mutarea aparatului întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
12. Poate fi mutat doar prins de mânerul încastrat!
13. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
14. Aveți grijă ca prin orificiile aparatului să nu pătrundă obiecte străine sau lichide în interiorul acestuia.
15. Feriți aparatul de praf, umezeală, precum și de radiații solare și termice directe!
16. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
18. Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230V~ / 50Hz!

19. Desfășurați cablul de alimentare în întregime!
20. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
21. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză!
23. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu fie extras din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
24. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
25. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
26. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
27. Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontaţi, modificaţi aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părţi al aparatului întrerupeţi imediat alimentarea aparatului şi adresaţi-vă unui specialist!

Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoştinţe adecvate!

MONTAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați ambalajele cu grijă, pentru a nu deteriora cu foarfeca sau cuțitul carcasa din plastic.
2. Pentru asamblare pregătiți cele două părți ale tălpii.
3. Urmați pașii prezentați în **fig. 2.**:
   1. Prima dată îndepărtați șaiba mare de pe partea inferioară a ventilatorului.
   2. Cablul trebuie condus între cele două părți ale tălpii.
   3. Asamblați cele două părți ale tălpii prin rotire, apoi prin apăsare.
   4. Potriviți talpa asamblată pe partea inferioară a ventilatorului, dorna să se potrivească în orificiul de pe talpă.
   5. Fixați talpa cu șaiba mare din mijloc.
4. Conduceți cablul de alimentare în partea de jos a tălpii, în locașul special, având grijă să nu se deterioreze izolația acestuia.
5. Înainte de a așeza aparatul pe talpă asigurați-vă că firul de alimentare se mișcă liber și nu este deteriorat.
6. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală și departe de căldura radiantă și surse de flacără deschisă.
7. Doar după acesta conectați aparatul la rețeaua electrică.

CURĂȚARE

În vederea funcționării optime, este necesară curățarea periodică a aparatului cel puțin o dată pe lună sau în funcție de cantitatea de murdărie.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
2. Ștergeți exteriorul cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!
3. Repuneți aparatul în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea de la rețea
ventilatorul nu oscilează	verificați modul de funcționare selectat cu butonul rotativ

ELIMINARE

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

(SRB) (MNE) STUBNI VENTILATOR

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!

5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skučenim prostorima (< 5 m^2) (primer lift)!
10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za upuštenu dršku!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230V~ / 50Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
24. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije!
25. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
26. Praznu baterju odmah izvadite iz uređaja!
27. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Koristite samo isti tip baterije! Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
28. Ne lemite ili varite baterije!
29. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta i dece. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
30. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
31. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
32. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
33. Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Za sklapanje pripremite dvodelno postolje.
3. Po redosledu prema **skici 2**:
   1. Sa donje strane ventilatora skinite veliku maticu.
   2. Priključni kabel treba sprovesti između dvodelnog postolja.
   3. Spojite dvodelno postolje.
   4. Sklopljeno postolje postavite na donji deo ventilatora, postolje treba da je pozicionirano na klinu za pozicioniranje.
   5. Fiksirajte postolje vraćanjem velike matice.
4. Priključni kabel sprovedite sa donje strane postolja u žljebu za kabel, obratite pažnju da ne zalomite i oštetite priključni kabel.
5. Pre nego što bi ventilator uspravili, proverite slobodno kretanje stuba ventilatora i da slučajno nije oštećen.
6. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
7. Nakon toga je slobodno ventilator uključiti u mrežu.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje
ventilator ne oscilira	proverite podešeni režim prekidača

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

(CZ) SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtěte následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (< 5 m^2) uzavřených prostorách (např. výtah)!
10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě!
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
12. S ventilátorem manipulujte výhradně uchopením za zapuštěné držadlo!
13. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
14. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla!
16. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
17. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
18. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz!
19. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
20. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
21. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
22. Ventilátor umísťujte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze zásuvky ve zdi!

23. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
24. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
25. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
26. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
27. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SMONTOVÁNÍ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Připravte podstavec tvořený dvěma částmi ke smontování.
3. V pořadí podle pokynů na **obrázku 2**:
    1. Nejprve odstraňte ze spodní části ventilátoru velkou matici.
    2. Kabel umístěte mezi dvě části podstavce.
    3. Obě části podstavce natočte vzájemně k sobě a oba díly stlačte.
    4. Složený podstavec přiložte k dolní části ventilátoru, malý kolík určený k vymezení pozice musí být umístěn v otvoru podstavce.
    5. Podstavec upevněte středně velkou maticí.
4. Napájecí kabel veďte dolní částí, ve drážce určené k vyvedení kabelu, přitom věnujte pozornost tomu, aby nedošlo k poškození kabelu či izolace.
5. Předtím, než ventilátor postavíte, zkontrolujte, zda lze kabelem volně pohybovat, a zda kabel není poškozený.
6. Ventilátor postavte na pevnou, vodorovnou plochu, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů sálajícího tepla, otevřeného ohně.
7. Teprve potom můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
3. Ventilátor uveďte znovu do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte napájení ze sítě
nefunguje oscilace ventilátoru	zkontrolujte provozní režim nastavený spínačem

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR BiH STUPNI VENTILATOR

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta.
4. Zabranjeno koristiti gdje se može osloboditi zapaljiva para ili eksplozivna prašina. Nemojte koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima.
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Zabranjeno je koristiti bez nadzora u blizini djece!
7. Koristite samo u suhim unutarnjim uvjetima! Zaštitite ga od vlažnog okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
8. ZABRANJENO je koristiti aparat u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune.

9. Uređaj nemojte koristiti u motornim vozilima ili u uskim (< 5 m^2), zatvorenim prostorijama (npr. dizala).
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i izvucite priključni kabel!
11. Prije pomicanja uređaja uvijek ga odspojite sa napajanja!
12. Pomicajte ga samo uz udubljenog uha za nošenje
13. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i odspojite s napajanja!
14. Pobrinite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne ulaze u uređaj kroz otvore.
15. Prije čišćenja odspojite aparat sa napajanja izvlačenjem utikača!
16. Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim rukama!
17. Spojiti se smije samo na utičnicu 230 V ~ / 50 Hz!
18. U potpunosti odmotajte spojni kabel!
19. Nemojte provoditi spojni kabel preko uređaja!
20. Spojni kabel nemojte provoditi ispod tepisima, otiračima itd.!
21. Postavite aparat tako da utikač bude lako dostupan i može se izvući.
22. Provodite kabel tako da se ne može slučajno izvući i da se niko ne može spotaknuti.
23. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
24. Aktualne korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
25. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.
26. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska ne!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

MONTIRANJE APARATA I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje da ne biste oštetili plastični poklopac škarama ili nožem.
2. Pripremite dvodijelnu podlogu za montažu.
3. Redom prikazanim na **slici 2**:
    1. Prvo uklonite veliku maticu s dna ventilatora.
    2. Provedite kabel između dvodijelnog postolja.
    3. Rotirajte dvije podloge ujedno, stisnuvši ih zajedno.
    4. Postavite sastavljenu podlogu na dno ventilatora, s malim pozicioniranim zatičem u rupi na podnožju.
    5. Osnovu učvrstite srednjom velikom maticom.
4. Provedite kabel za napajanje na dnu u utoru kabelske utičnice na dnu baze, pazeći da ne prekinete ili oštetite njegovu izolaciju.

5. Prije montiranja uređaja, provjerite je li kabel slobodan za pomicanje i neoštećen.
6. Uređaj postavite na čvrstu, ravnu površinu i držite ga dalje od topline i otvorenog plamena.
7. Tek tada spojite na električnu mrežu.

ČIŠĆENJE

Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno aparat čistiti učestalošću koja ovisi o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite aparat sa napajanja izvlačenjem utikača iz struje.
2. Očistite vanjsku stranu uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne komponente!
3. Ponovno pokrenite ventilator!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi kvara	Moguće rješenje kvara
ventilator se ne uključuje	provjerite glavno napajanje
ventilator ne oscilira	provjerite prekidačem postavljeni način rada

RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN TOWER FAN

FEATURES

● space-saving tower fan ● easy to assemble without the need for tools ● selection of power level and oscillation mode with a rotary knob ● 3 speeds ● oscillation 85° ● recessed carrying handle

OPERATION OF THE FAN

You can use the rotary knob to select from the following operating modes:

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply ..... 230V ~ / 50Hz / 40W
contact protection rating ..... class II
maximum fan air mass flow ..... F = 25,29 m^3/min
fan input power ..... P = 37,78 W
operating value ..... SV = 0,14 (m^3/min)/W
standby power consumption ..... P_{SB} = 0 W
fan sound power level ..... L_{WA} = 53,2 dB(A)
maximum airspeed ..... c = 3,49 m/sec
measurement standard for operating value ..... EN ISO 5801:2017
overall dimensions: ..... 20.5 x 22 x 82cm
weight: 2kg

H OSZLOPVENTILÁTOR

JELLEMZŐK

● kis helyigényű oszlopventilátor ● egyszerűen, szerszám nélkül összeszerelhető ● forgatógombbal kiválasztható fokozatok és oszcillálás ● 3 sebességfokozat ● oszcillálás 85° ● süllyesztett hordfül

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A forgókapcsolóval a következő üzemmódok közül választhat:

- kikapcsolás
- alacsony sebesség
- alacsony sebesség oszcillálással
- közepes sebesség
- közepes sebesség oszcillálással
- nagy sebesség
- nagy sebesség oszcillálással

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás ..... 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
érintésvédelmi osztály ..... II.
maximális ventilátor-légtömegáram ..... F = 25,29 m^3/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye ..... P = 37,78 W
üzemérték ..... SV = 0,14 (m^3/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban ..... P_{SB} = 0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje ..... L_{WA} = 53,2 dB(A)
legnagyobb légsebesség ..... c = 3,49 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez ..... EN ISO 5801:2017
befoglaló mérete: ..... 20,5 x 22 x 82 cm
tömege: ..... 2 kg

SK STĹPOVÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

● stĺpový ventilátor s nízkymi nárokmi na priestor ● jednoduchá montáž bez náradia ● oscilácia a stupne nastaviteľné otočným spínačom ● 3 stupne rýchlosti ● oscilácia 85° ● zapustené držadlo

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie môžete vybrať pomocou otočného spínača:

- vypnutie
- nízka rýchlosť
- nízka rýchlosť s osciláciou
- stredná rýchlosť
- stredná rýchlosť s osciláciou
- vysoká rýchlosť
- vysoká rýchlosť s osciláciou

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie.....230 V ~ / 50 Hz / 40 W
trieda ochrany.....II.
maximálny prietok ventilátora.....F = 25,29 m^3/min
elek. výkon ventilátora na vstupe.....P = 37,78 W
prevádzková hodnota.....SV = 0,14 (m^3/min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime.....P_{SB} = 0 W
hlučnosť ventilátora.....L_{WA} = 53,2 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu.....c = 3,49 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty.....EN ISO 5801:2017
rozmery.....20,5 x 22 x 82 cm
hmotnosť.....2 kg

RO VENTILATOR TURN

CARACTERISTICI

● ventilator turn, cu necesar mic de spațiu ● montare ușoară, fără unelte ● selecție trepte și oscilare cu buton rotativ ● 3 trepte de viteză ● oscilare de 85°● mâner încastrat

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Cu ajutorul butonului rotativ puteți selecta din următoarele moduri de funcționare:

- oprit
- viteză mică
- viteză ventilator mică, cu oscilare
- viteză medie
- viteză ventilator medie, cu oscilare
- viteză mare
- viteză ventilator mare, cu oscilare

DATE TEHNICE

alimentare.....230 V ~ / 50 Hz / 40 W
clasa de protecție.....II.
flux de aer maxim.....F = 25,29 m^3/min
putere de intrare ventilator.....P = 37,78 W
valoare operare.....SV = 0,14 (m^3/min)/W
consum în stand-by.....P_{SB} = 0 W
nivel de zgomot ventilator.....L_{WA} = 53,2 dB(A)
viteză maximă flux de aer.....c = 3,49 m/sec
standard de măsurare valoare operare.....EN ISO 5801:2017
dimensiuni:.....20,5 x 22 x 82 cm
greutate:.....2 kg

SRB MNE STUBNI VENTILATOR

OSOBINE

● stubni ventilator koji zauzima malo prostora ● bez komplikovanog slapanja ● odabir brzine i oscilacije okretanjem prekidača ● 3 brzine ● oscilacija 85° ● upuštena drška

RAD VENTILATORA

Obrtnim prekidačem ste u mogućnosti odabrati sledeće funkcije:

- isključeno
- mala brzina
- mala brzina sa oscilacijom
- srednja brzina
- srednja brzina sa oscilacijom
- velika brzina
- velika brzina sa oscilacijom

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....230 V ~ / 50 Hz / 40 W
razred zaštite.....II.
maksimalni protok vazduha.....F = 25,29 m^3/min
snaga.....P = 37,78 W
odnos snage.....SV = 0,14 (m^3/min)/W
potrošnja u stanju pripravniosti.....P_{SB} = 0 W
buka.....L_{WA} = 53,2 dB(A)
najveća brzina vazduha.....c = 3,49 m/sek.
standard merenja za određivanje vrednosti.....EN ISO 5801:2017
dimenzije: .....20,5 x 22 x 82 cm
masa:.....2 kg

CZ SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE

● sloupový ventilátor s malými nároky na místo ● snadná montáž bez použití nářadí ● otočný spínač pro volbu rychlostního stupně a oscilace ● 3 rychlostní stupně ● oscilace 85°● zapuštěné držadlo k přenášení

POUŽÍVÁNÍ VENTILÁTORU

Prostřednictvím otočného spínače zvolíte následující provozní režimy:

- vypnutí
- nízká rychlost
- nízká rychlost s oscilací
- střední rychlost
- střední rychlost s oscilací
- vysoká rychlost
- vysoká rychlost s oscilací

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení.....230 V ~ / 50 Hz / 40 W
třída ochrany bez nebezpečným dotykem.....II.
maximální vzduchový proud ventilátoru .....F = 25,29 m^3/min
vstupní elektrický příkon ventilátoru .....P = 37,78 W
provozní hodnota.....SV = 0,14 (m^3/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu .....P_{SB} = 0 W
stupeň hlučnosti ventilátoru.....L_{WA} = 53,2 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu.....c = 3,49 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty.....EN ISO 5801:2017
celkové rozměry: .....20,5 x 22 x 82 cm

HR BiH STUPNI VENTILATOR

ZNAČAJKE

● stupni ventilator koji zahtjeva mali prostor ● jednostavno sastavljanje bez alata ● stupnyjevi brzine se mogu birati okretnim biračem i oscilacija ● 3 stupnja brzine ● oscilacija 85 ° ● udubljeno uho za nošenje

RAD VENTILATORA

Pomoću okretnog prekidača možete birati između sljedećih načina rada:

- isključivanje
- mala brzina
- srednja brzina
- velika brzina
- mala brzina sa oscilacijom
- srednja brzina sa oscilacijom
- velika brzina sa oscilacijom

TEHNIČKI PODACI

napajanje .....230 V ~ / 50 Hz / 40 W
klasa zaštite kontakta .....II.
maksimalni protok zraka ventilatora .....F = 25,29 m^3 / min
ulazna električna snaga ventilatora .....P = 37,78 W
radna vrijednost .....SV = 0,14 (m^3 / min) / W
potrošnja energije u stanju pripravnosti .....P_{SB} = 0 W
razina snage ventilatora .....L_{WA} = 53,2 dB (A)
najveća brzina zraka .....c = 3,49 m / sec
mjerni standard za radnu vrijednost .....EN ISO 5801:2017
veličina kućišta: .....20,5 x 22 x 82 cm
težina ventilatora: .....2 kg

home
by somogyi

TWF 82

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981